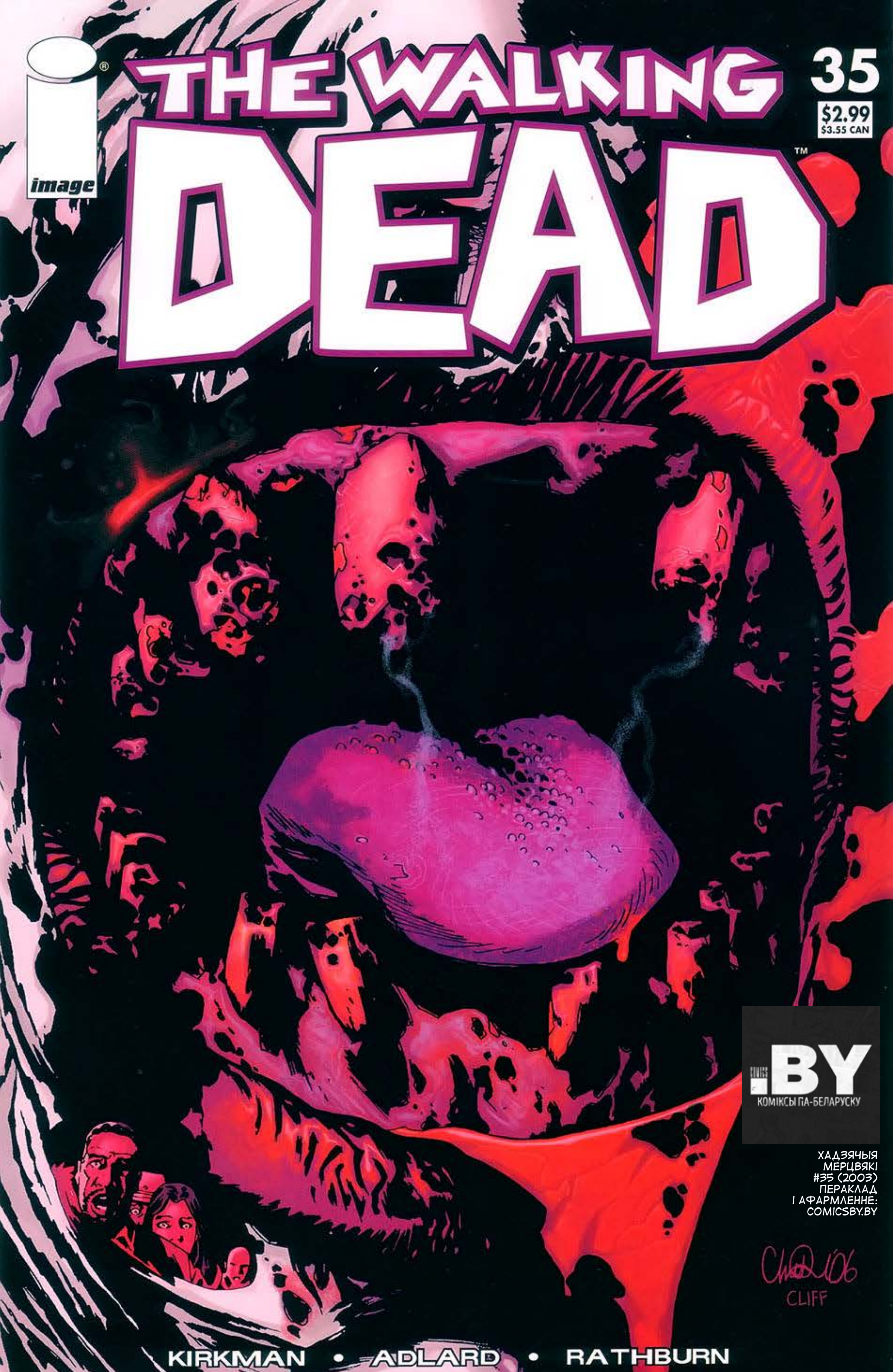




THE WALKING DEAD

35

\$2.99
\$3.55 CAN



COMICS **BY**
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

ХАДЗЯЧЫЯ
МЕРЦВЯКІ
#35 (2003)
ПЕРАКЛАД
І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY.BY

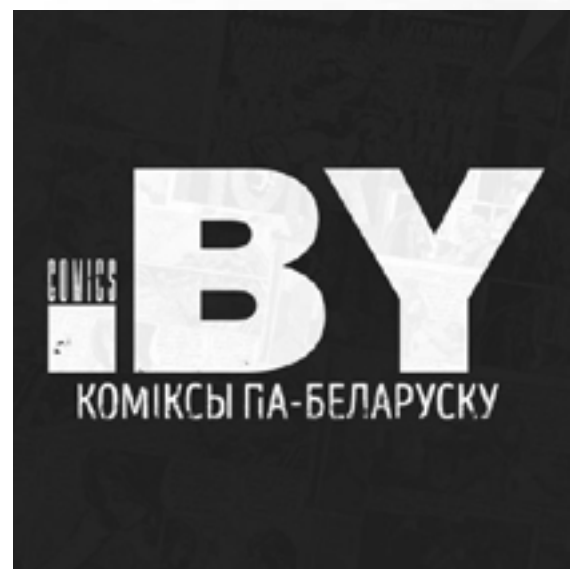
Chris 106
CLIFF

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

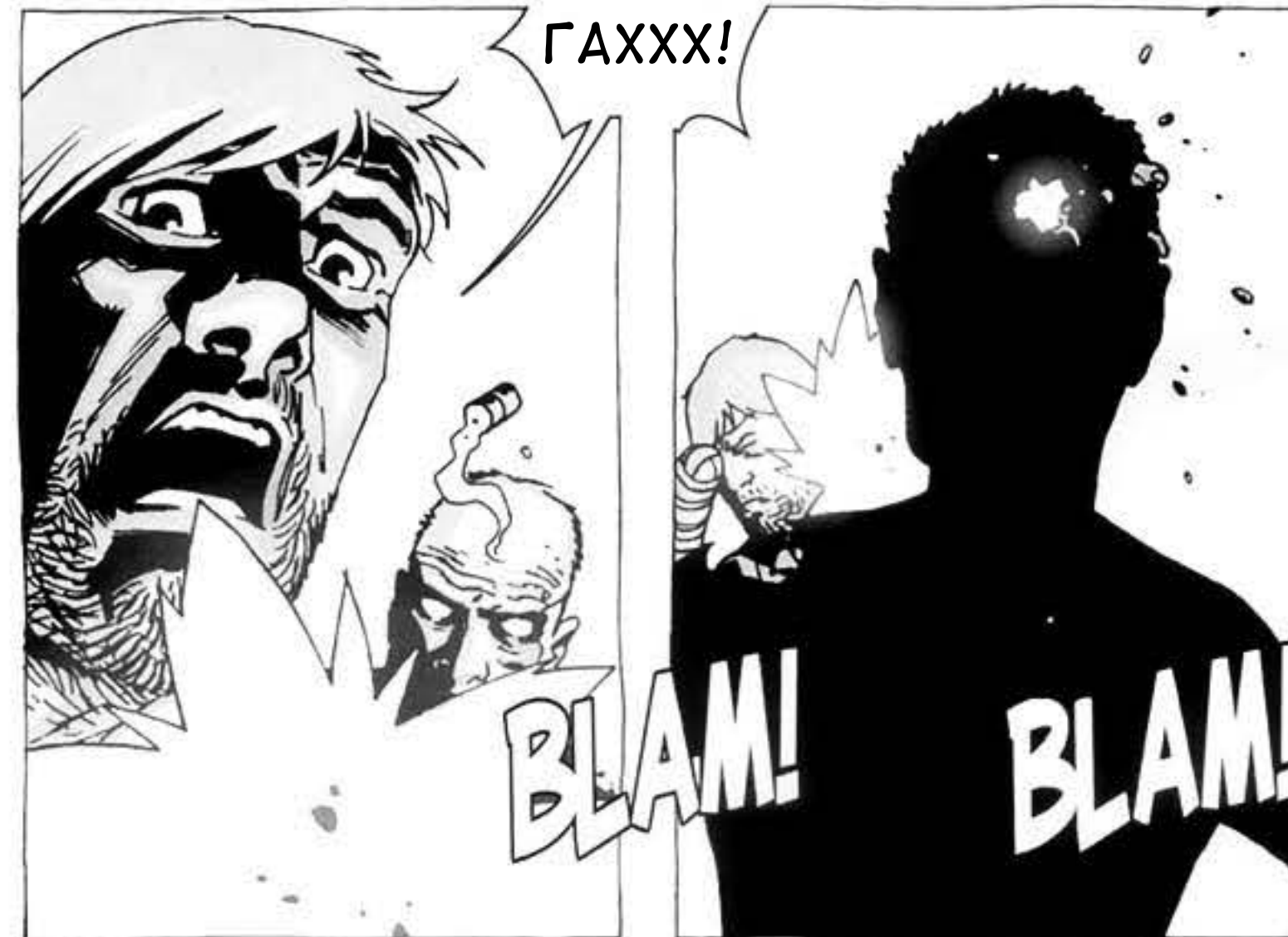


This Sorrowful Life

Гэта сумнае жыццё
ЧАСТКА 5(6)









PKOW!
PKOW!

РЫК?



ЧОРТ БЯРЫ,
СЫНОК, ГЭТА
ТЫ!

РЫК!



РЫК!

О, БОЖА,
ТЫ ЖЫВЫ!

ТВАЯ РУКА, ШТО З
ЕЙ ЗДАРЫЛАСЯ?!



ДОўгая гісторыя...
І... у нас зараз іншыя
праблемы.

Дзе ўсе?



Я не... калі шчы-
ра, я не ведаю.

Мы
мала, што
бачылі.

BLAM!



Я бачыў, як на оціса напалі...
Ведаю, ён не зладзіў. Херша-
ла ўкусілі... Я бачыў гэта. Лоры,
карл... астатнія... яны спрабавалі
вярнуцца ў блок С, калі Андрэа і
я скокнулі ў фургон. Мы не маглі
дабрацца да іх. А яны не маглі
прабрацца да нас.

Мяркую, што ў іх
атрымалася.

Як гэта магло
здарыцца?

BLAM!



POKK!

Мы можам
абмерка-
ваць гэта
пазней?



Мы былі адрэзаны ад іх...
нас узялі ў кола і мы былі вы-
мушаны схаватца ў фургоны. Мы
чакалі, пакуль яны разыйдуць-
ца, каб мы змаглі дабрацца да
вартуначай вышцы.

У мяне там боепры-
пасы... Я магу проста
засесці там і цэлымі
днямі адстрэліваць іх. Я
збіраюся зрабіць гэта...
калі хочаце, далучай-
цеся да мяне... тады
наперад!



Я іду ўнутр... я павінен да-
ведацца, што з астатнімі.
Я павінен убачыць Карла і
Лоры. Па дарогу я заб'ю
так шмат, як змагу.

Я прыкрыю твой
азадак... я з
табой.

Я буду прыглядаць за
вамі зверху. Як толькі
я падымуся наверх, я
змагу прыстрэліць лю-
бога, хто падбярэцца
да вас вельмі блізка.



BLAM!



Я марцінэз. Спадзяю-
ся, ты добра ладзіш з
вінтоўкай... у вас тут
чортаў бардак.



Гляджу, ты
прывёў сяброў.



ПАЗНАЁМІМСЯ
ПАЗНЕЙ, КАЛІ ПЕРА-
ЖЫВЁМ ГЭТА.

ЭЛІС... ЦЯГНІ ГЛЕНА ў
ФУРГОН І ўПЭўНІСЯ,
ШТО З ІМ УСЁ ў ПАРАД-
КУ. АГЛЯДЗІ ЯГО. МЫ
ПРЫЙДЗЕМ ЗА ВАМІ, КАЛІ
ВЫЧЫСЦІМ ГЭТА МЕСЦА.

ЗАЧЫНІЦЕСЯ
ЗНУТРЫ.



НЯ ВЕДАЮ,
ЦІ ЗМАГУ...

НЕ... Я ў ПАРАДКУ,
ПРОСТА... ВЫРУБІУСЯ.
Я ПАЙДУ З ВАМІ, РАБА-
ТЫ... Я ПАВІНЕН ПАБА-
ЧЫЦЬ МЭГГІ!



ТАДЫ
ПАЙШЛІ!



PKOW!
PKOW!



BLAM!

НУ ЖА!

SKRRKK!!

WHUMP!

KRAKK!!

НАМ ТРЭБА
ПРАЦЯГ-
ВАЦЬ РУ-
ХАЦЦА!



BANG! BANG! BANG!

БОЖА...
РЫК!

ГЭТА РЫК...
АДЧЫНЯЙ-
ЦЕ!

ХТО-НЕБУДзь
АДЧЫНІЦЕ!

УВАХОДзьЦЕ!



PKOW!
PKOW!

ДАВАЙЦЕ,
ЗАХОДзьЦЕ
УНУТАР!

Я ПРЫТРЫ-
МАЮ ІХ!



Я ЗАЙШОУ!

ЗАЧЫНЯЕМ...
ДАВАЙ!

АТРЫ-
МАЛАСЯ!



АМАЛЬ
ПАСПЕЛІ.

ТАК.



ЦЯБЕ ЎКУСІЛІ?
ДЭЙЛ СКАЗАУ...



ЧОРТ. НЕ... ЗАЧАПІЛА
ШАЛЁНАЙ КУЛЯЙ.
ПАШКОДЗІЛА ТОЛЬКІ РУКУ,
САПРАУДЫ. Я У ПАРАДКУ.
ЁН, ВІДАЦЬ, УБАЧЫЎ КРОЎ І
ЗРАБІЎ НЯПРАВІЛЬНЫЯ
ВЫСНОВЫ...



ТАТУЛЯ!



О, КАРА... ОХ,
СЫНОК... ТЫ ЦЭЛЫ...
ТЫ У ПАРАДКУ.

АХХ!
ТАТА!

ТВЯЯ РУКА!



ОХ, РЫК... ШТО
ЗДАРЫЛАСЯ?



Я... ГЭТА БЫЎ
НЯШЧАСНЫ
ВЫПАДАК.

ЦЯБЕ Ж НЕ ЎКУСІЛІ,
ТАТ? СКАЖЫ, ШТО
НЕ ЎКУСІЛІ!



НЕ, НЕ ХВАЛЮЙСЯ.
МЯНЕ НЕ ЎКУСІЛІ. Я
БУДУ У ПАРАДКУ,
СЫНОК.



МНЕ ТРЭБА
ІСЦІ. Я ПАВІНЕН
УПЭЎНІЦА, ШТО Э
МЭГГІ УСЁ ДОБРА.

ХВІЛІНУ НА-
ЗАД ЯНА БЫЛА У
СВАІМ ПАКОІ... Э
ЁЙ УСЁ ДОБРА.
ЯНА БУДЗЕ РАДА
ЦЯБЕ УБАЧЫЦЬ.







ДВА!

ТРЫ!

КЛЯНУСЯ, ЯНЫ
СТАНОВЯЦЦА УСЁ ЦЯЖЭЙ.
ВЕДАЮ, ШТО ТАКОГА НЕ
МОЖА БЫЦЬ... АЛЕ КЛЯ-
НУСЯ, ГЭТА ТАК.



РАЗУМЕЮ,
АБ ЧЫМ
ТЫ...

РАБЯТЫ!



СТОЙЦЕ!

ПАЧАКАЙЦЕ
ХВІЛІНКУ!

ФУХХХ

БУДЗЬЦЕ...
БУДЗЬЦЕ
ЛАСКАВЫ.

ФУХХХ



ШТО
ТАКОЕ,
ГЛЕН?

ШТО ТАБЕ
ТРЭБА?



НЕ ПАЛІЦЕ...
НЕ СПАЛІЦЕ...

ФУХХХ

НЕ ПАЛІЦЕ ЖАН-
ЧЫН. КАЛІ ЛАСКА.
МНЕ ТРЭА, Я ХАЧУ
АГЛЯДЗЕЦЬ ІХ.



УХ...

ДОБРА.

НАВАТ НЕ БУДУ
ПЫТАЦЦА.



НУ, ЯК
ТУТ У НАС
СПРАВЫ?

ХВІЛІНКУ...



У ДЗІЦЯЦІ ДОБРАЕ, ВЫ-
РАЗНАЕ СЭРЦАБІЦЦЕ. УСЕ,
ШТО Я МАГЛА ПРАВЕРЫЦЬ,
ВЫГЛЯДАЕ НАРМАЛЬНА.
НАКОЛЬКІ Я МАГУ МЕРКА-
ВАЦЬ, УСЁ ДОБРА.



АЛЕ ЁСЦЬ ШМАТ УСЯГО, ЧАГО Я
НЕ ЗМАГЛА ПРАВЕРЫЦЬ. СТОЛЬКІ
УСЯГО МОЖА БЫЦЬ, ШТО Я НЕ
ЗМАГЛА ВЫЯВІЦЬ. НІЧОГА НЕ
МАГЧЫМА ВЕДАЦЬ ДАСКАНАЛА,
ПАКУЛЬ НЕ НАРАДЗІЦЦА
МАЛЯНЯ.

НАРАДЖЭННЕ САМО ПА
САБЕ МОЖА БЫЦЬ ЦЯЖКІМ.
У МЕНЯ НЯМА НЕАБХОДНЫХ
ІНСТРУМЕНТАУ НА ВЫПАДАК,
КАЛІ ШТОСЬЦІ ПОЙДЗЕ НЕ ТАК.
СПРАВА У ТЫМ, ШТО ВАШ ПЕРШЫ
СЫН БЫЎ НАРОДЖАНЫ З ДАПА-
МОГАЙ КЕСАРАВА, ГЭТА ЗНА-
ЧЫЦЬ, ШТО ГЭТАЕ ДЗІЦЯЦІ МОЖЕ
ПАЙСЦІ ТЫМ ЖА ШЛЯХАМ... А
ГЭТА НЕ ВЕЛЬМІ ДОБРА.



ЛЮДЗІ ПРЫМАЛІ РОДЫ
САМАСТОЙНА ТЫСЯЧЫ ГАДОУ.
ТАМУ ПАКУЛЬ НЯМА АБ ЧЫМ
ХВАЛАВАЦЦА.



КАЛІ Я ЗАШЫВАЛА
ХЕРШАЛУ РУКУ, Я ЗВЯРНУЛА
УВАГУ НА ТОЕ, ШТО ВЫ НА-
ВАТ НЕ ВЫКАРЫСТОЎАЕЦЕ
ЛАЗАРЭТ.

Я ПЛАНУЮ ПРЫБРАЦЦА
ТАМ ЦЯГАМ НЕКАЛЬКІХ
ТЫДНЯЎ І ПАДРЫХТАВАЦЬ
УСЁ НЕАБХОДНАЕ.

Я ЗРАБЛЮ ТВАЕ
РОДЫ НАСТОЛЬКІ
ЛЁККІМІ,
НАКОЛЬКІ ГЭТА
МАГЧЫМА.



ЭЛІС, ДЗЯКУЙ ВЯЛІКІ, ШТО
ПАЙШЛА СА МНОЙ. ТЫ НАВАТ
УЯВІЦЬ САБЕ НЕ МОЖАШ, ЯК
ШМАТ ГЭТА ЗНАЧЫЦЬ ДЛЯ
НАС...

ДЛЯ НАС
ТРАІХ.



Я ШЧАСЛІВА
БЫЦЬ ТУТ
І РАДА,
ШТО МАГУ
ДАПАМАГЦІ.





БАЧЫШ, СЫНОК... ЦЯ-
ПЕР ТУТ БЯСПЕЧНА. ЯНЫ
ПАЗБАВІЛІСЯ АД УСІХ
ХАДЗЯЧЫХ.

ШТО, НІВОДНАГА НЕ ЗАСТА-
ЛОСЯ? ТЫ УПЭУНЕНЫ? ЯНЫ
МАГЛІ СХАВАЦЦА. НЕКАТО-
РЫЯ ДАСТАТКОВА РАЗУМ-
НЫЯ, КАБ ХАВАЦЦА. ЧАМУ
ТЫ ТАК УПЭУНЕНЫ?

АДКУЛЬ ТЫ МО-
ЖАШ ВЕДАЦЬ,
ШТО НІХТО З ІХ
НЕ СХАВАУСЯ?



МЫ ЎСЮДЫ
ПРАВЕРЫЛІ, КАРА. ІМ
БОЛЬШ НЕДЗЕ СХА-
ВАЦЦА. МЫ ЗНАЙШЛІ
ІХ УСІХ.



А ГЭТЫЯ
НА ЗЯМЛІ... МА-
БЫЦЬ, ЯНЫ ПРОСТА
СПЯЦЬ?

ТЫ УПЭУНЕНЫ,
ШТО ЯНЫ УСЕ
МЁРТВЫЯ? Я МАЮ
НА УВАЗЕ... ПА-
САПРАЎДНАМУ
МЁРТВЫЯ?



ВЕДАЮ, ЗАРАЗ УСЁ ГЭТА НЕ
ЗДАЕЦЦА БЯСПЕЧНЫМ, АЛЕ МЫ
УСЁ ПРАЦУЕМ НАД ГЭТЫМ. МЫ
СПАЛІМ ЦЕЛЫ, ЗАЧЫНЕМ ВА-
РОТЫ, І УСЁ ЗНОЎ СТАНЕ,
ЯК РАНЕЙ.

НЕЧАГА БАЯЦЦА,
КАРА. УСЁ СТАНЕ
ТАК, ЯК І БЫЛО.

Я АБЯЦАЮ.

АКЕЙ, ТАТ.
Я ВЕРУ
ТАБЕ.



ВЫРАШЫЛІ,
ШТО НА СЕН-
НЯ ХОПІЦЬ?

НХАХ... ПРОСТА
ЗРАБІЛІ ПЕРАПЫ-
НАК. ТРЭБА ТРОХІ
ПАПІЦЬ, ПАКУЛЬ
МЫ НЕ СТРАЦІЛІ
ПРЫТОМНАСЦЬ.



РЫК, ДОБРА, ШТО
ТЫ ВЯРНУУСЯ, ЧУВАК.
УСЁ ТОЕ ЛАЙНО, ШТО
БЫЛО МІЖ НАМІ... Я
ЗАБУДУ УСЁ, КАЛІ І
ТЫ ЗАБУДЗЕШ.

ТАК, ТАЙРЫС...
КАНЕШНЕ. ГЭТА
ШМАТ ЗНАЧЫЦЬ
ДЛЯ МЯНЕ.



ДЗЕ МАРЦІНЭЗ? СТОЛЬКІ
УСЯГО АДБЫЛОСЯ... ШТО
У МЯНЕ НАВАТ НЕ БЫЛО
МАГЧЫМАСЦІ ПАЗНАЁМІЦЬ
ЯГО З КАРАМ.



МАРЦІНЭЗ? ТОЙ КРЭПКИ ХЛО-
ПЕЦ, ЯКІ ВЯРНУУСЯ З ТАБОЙ?
ЁН МОНСТР, РЫК... ЁН АДЗІН
ПАПЕРАЦЯГАЎ УСЕ ГЭТЫЯ
ТРУПЫ... Я ЛІЧЫЎ, ШТО ЁН
ПАЙШОЎ УНУТР.

Я УЖО ДЗЕСЬЦІ
ГАДЗІНУ ЯГО НЕ
БАЧЫЎ.



ПРАЦЯГ НА ComicsBY.by БУДЗЕ!

**набывайце
ХАДЗЯЧЫХ
МЕРЦВЯКОЎ
на oz.by**

